

Účastnice původního řízení

Navrhovatelka: AB Volvo

Odpůrkyně: Transsaqui S.L.

Předběžné otázky

- 1.- Může být článek 47 Listiny základních práv Evropské unie ve spojení s článkem 101 Smlouvy o fungování Evropské unie, za okolností soudního sporu ohledně kartelové dohody týkající se nákladních vozidel, které jsou popsány v tomto předkládacím rozhodnutí, vykládán v tom smyslu, že předvolání mateřské společnosti, proti níž byla podána žaloba na náhradu škody způsobené dohodou omezující hospodářskou soutěž, se považuje za řádně provedené, pokud došlo k doručení (nebo k pokusu o doručení) v místě sídla dceřiné společnosti se sídlem ve státě, v němž probíhá soudní řízení, a mateřská společnost se sídlem v jiném členském státě se k řízení nedostavila a zůstala nepřítomná?
- 2.- V případě kladné odpovědi na výše uvedenou otázku, je tento výklad článku 47 Listiny slučitelný s článkem 53 Listiny, a to s ohledem na judikaturu Tribunal Constitucional (Ústavní soud, Španělsko) týkající se předvolávání mateřských společností se sídlem v jiném členském státě ve sporech týkajících se kartelové dohody o nákladních vozidlech?

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Cour de cassation (Francie) dne 11. října 2022 –
Real Madrid Club de Fútbol, AE v. EE, Société Éditrice du Monde SA**

(Věc C-633/22)

(2023/C 24/34)

Jednací jazyk: francouzština

Předkládající soud

Cour de cassation

Účastníci původního řízení

Navrhovatelé: Real Madrid Club de Fútbol, AE

Odpůrci: EE, Société Éditrice du Monde SA

Předběžné otázky

- 1) Musí být články 34 a 36 nařízení Brusel I⁽¹⁾ a článek 11 Listiny základních práv Evropské unie vykládány v tom smyslu, že uložení povinnosti k náhradě škody za poškození dobré pověsti sportovního klubu prostřednictvím informace zveřejněné deníkem může zjevně porušovat svobodu projevu, a představovat tak důvod pro odmítnutí uznání a výkonu rozhodnutí?
- 2) V případě kladné odpovědi, je třeba tato ustanovení vykládat v tom smyslu, že nepřiměřenost uložené povinnosti může být dožádaným soudem konstatována pouze tehdy, pokud je náhrada škody kvalifikována jako sankční buď soudem původu, nebo dožádaným soudem, a nikoliv pokud je přiznána jako náhrada nemajetkové újmy?
- 3) Mají být tato ustanovení vykládána v tom smyslu, že dožádaný soud může vycházet pouze z odrazujícího účinku uložené povinnosti s ohledem na zdroje osoby, jíž byla povinnost uložena, nebo že může zohlednit i další faktory, jako je závažnost pochybení nebo rozsah újmy?
- 4) Může být odrazující účinek s ohledem na zdroje deníku sám o sobě důvodem pro odmítnutí uznání nebo výkonu rozhodnutí z důvodu zjevného porušení základní zásady svobody tisku?
- 5) Je třeba odrazujícím účinkem rozumět ohrožení finanční rovnováhy deníku, nebo může tento účinek spočívat pouze v zastrahujícím účinku?

- 6) Měl by být odrazující účinek posuzován stejným způsobem ve vztahu ke společnosti vydávající deník a ve vztahu k novináři, jakožto fyzické osobě?
- 7) Je obecná ekonomická situace tištěných novin relevantní okolností pro posouzení, zda kromě osudu dotčeného deníku může mít uložení povinnosti zastrašující účinek na všechna média?

(¹) Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. 2001, L 12, s. 1).

**Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Sofijski gradski sad (Bulharsko) dne 10. října 2022 –
trestní řízení proti OT, PG, CR, VT, MD**

(Věc C-634/22)

(2023/C 24/35)

Jednací jazyk: bulharština

Předkládající soud

Sofijski gradski sad

Obžalovaní v trestním řízení

OT, PG, CR, VT, MD

Předběžné otázky

1. Musí být článek 2, čl. 6 odst. 1 a 3, jakož i čl. 19 odst. 1 druhý pododstavec SEU ve spojení s článkem 47 Listiny základních práv Evropské unie vykládány v tom smyslu, že je narušena nezávislost soudu zrušeného přijatou novelou zákona za sadebnata vlast (zákon o organizaci soudů) (DV č. 32/26. dubna 2022, s účinností od 27. července 2022), přičemž soudy musí až do tohoto okamžiku a i poté pokračovat v projednávání věcí, ve kterých se již konala předběžná jednání, pokud je zrušení soudu odůvodněno tím, že je tak zaručena ústavní zásada nezávislosti soudnictví a ochrana ústavních práv občanů, ale není řádně prokázáno, jaké skutečnosti odůvodňují závěr, že tyto zásady byly porušeny?
2. Musí být výše uvedená ustanovení unijního práva vykládána v tom smyslu, že brání takovým vnitrostátním pravidlům, jako jsou pravidla uvedená v zákoně o změně a doplnění zákona o organizaci soudů (DV č. 32/26. dubna 2022), která z výše uvedených důvodů vedou k úplnému zrušení nezávislého soudního orgánu v Bulharsku (specializovaný trestní soud) a k přeložení soudců (včetně soudce soudního kolegia, který rozhoduje v konkrétní trestní věci) z tohoto soudu na jiné soudy, ale ukládají těmto soudcům povinnost, aby nadále projednávali věci, které byly u zrušeného soudu zahájeny a jejichž projednávání již probíhá?
3. V případě kladné odpovědi, jaké procesní úkony by měli – i s ohledem na přednost unijního práva – provést soudci právě zrušených soudů ve věcech zrušeného soudu (které jsou ze zákona povinni dokončit), a to i s ohledem na svou povinnost pečlivě zkoumat, zda se v těchto věcech sami vyloučí z projednávání a rozhodování věci? Jaké důsledky by to mělo pro procesní rozhodnutí právě zrušeného soudu ve věcech, které musí být dokončeny, a pro konečná rozhodnutí v těchto věcech?